

## ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПОСЕСИВНИХ НАЙМЕНУВАНЬ ОСОБИ (на прикладі субстантивних композитів-бахувріхі)

*Стаття присвячена аналізу специфіки утворення та функціонування у мовленні субстантивних композитів-бахувріхі на позначення особи*

Метою когнітивної лінгвістики є дослідження мови як інструмента для організації, обробки та передачі інформації. Для досягнення цієї мети необхідним є розв'язання низки проблем, серед яких – проблеми утворення та функціонування мовної картини світу (МКС).

Мовний образ світу створюється, перш за все, номінативними засобами мови – лексемами, сталими номінаціями, фразеологізмами, текстами, а також значимою відсутністю номінативних одиниць (лакунальність різних типів) [1: 6; 2: 13]. У значеннях мовних одиниць, особливо в словах та словосполученнях, представлена, згорнута у матерії мови ідеальна форма існування предметного світу, у всьому взаємозв'язку об'єктивних предметів та процесів, їх властивостей та відносин, які розкриваються суспільною практикою [3: 15-18].

Запропонована стаття є спробою аналізу особливостей утворення та функціонування у мовленні субстантивних композитів-бахувріхі (СКБ), зокрема антропосемічних СКБ – загальних назв осіб типу *redhead*, *bluestocking*, *chatter-box*, що є ексцентричними складними іменниками з експліцитно не вираженою ономазіологічною базою та комплексною ономазіологічною ознакою, які називають людину за доміантною рисою і мають посесивний характер. Англійські субстантивні композити типу бахувріхі отримали теоретичне висвітлення в роботах іноземних та вітчизняних лінгвістів (Н. Marchand; Ch. Carr; B. Selden; М.Д. Каракотов; О.Д. Мешков; Л.Ф. Омельченко та ін.), але не були об'єктом спеціального функціонально-семантичного дослідження. Тому розв'язання поставлених у статті завдань: виявлення специфіки семантичної структури СКБ-антропосем та встановлення особливостей їх уживання у мовленні, – може бути внеском у розробку актуальних проблем когнітивної лексикології, композитології, теорії номінації та комунікації.

У гносеолого-семіотичному аспекті номінація є процесом перетворення фактів позамовної дійсності у здобуток системи та структури мови, у мовні значення, які віддзеркалюють у свідомості носіїв мови їх суспільний досвід [4: 13]. Номінативна діяльність людини залежить від особливостей її відображувальної діяльності й підлягає загальному для всіх семіотичних систем закону економії при об'єктивації отриманих знань у знакових формах [5: 17-18]. Вона реалізується як ословлювання, матеріалізація концептів, які завдяки їй включаються у комунікацію та відбиваються у МКС. Отже, номінативний акт є, перш за все, акт пізнавальний [2: 43]. Він постає результатом поетапного переходу від сенсорної перцепції до закріплення значення за мовним знаком (МЗ) відповідно до схеми: *дійсність – інваріантні образи – концепти – словесно-знакова символізація* [6: 5]. При цьому у процесі породження нового слова діють у відносній єдності два фактори: когнітивний та прагматичний [2: 44-45], але пріоритет належить когнітивній долексичній діяльності, яка виступає формуючою й базовою для власне лексичної [7: 39].

Схематично процес іменування можна окреслити як такий, що включає дві стадії: довербальну (концептуальну) і вербальну [8: 43-44]. Метою першої є формування концептуального субстрату утворюваної номінативної одиниці як широкої конкретизованої структури репрезентації знань [9: 71], що має бути транспортованим адресатові, та виокремлення з нього того значення, яке бере безпосередню участь в ословленні за допомогою тіла МЗ на другій стадії.

Ключовим для мовної одиниці є етап створення її внутрішньої форми як своєрідної проекції пучка асоціацій на засоби мовного означування, причому характер перших об'єктивно обумовлює вибір останніх. На етапі вербалізації, коли значення поєднується з матеріальною оболонкою, утворюючи МЗ, проявляється основна тенденція, що визначає протікання номінативної діяльності людини – орієнтація на сформовані стереотипи, готові зразки, завдяки яким утворене слово є здатним передавати певний набір значень, виражених формально [8: 42-44], адже нові слова у більшості випадків формуються на основі зразків – незліченних результатів конструювання слів, які закріплені в системі мови [10: 151]. Так, перші утворення типу бахувріхі виникли шляхом інтеграції словосполучень. Ті ж СКБ, які виникають на сучасному етапі розвитку мови, є, в більшості випадків, створеними за аналогією до існуючих узуальних лексем, тобто за готовою словотвірною моделлю [10: 139; 11: 60].

Акт посесивної антропосемічної номінації за допомогою СКБ постає як фіксація у МЗ різнобічного пізнання людиною людини як індивіда та особистості, як вербалізація певних закріплених у концептуальній картині світу (ККС) іпостасей людини, котрі можна розглядати як вкладені у концепт “ЛЮДИНА” фрейми. Отримані в результаті пізнання дані пропускаються крізь “діяльнісні фільтри” – онтологічний, аксіологічний, інтенціональний та лінгвокомунікативний [12: 43], які у своїй сукупності окреслюють ті концептуальні площини, що з одного боку, фіксують осмислену інформацію про об'єкт пізнання, а з іншого – формують “портрет” суб'єкта-номінатора у вигляді зосередженого навколо мовця комплексу понять, на які накладаються різноманітні “суб'єктні” елементи як тип раціональності, знання про світ, система цінностей, точка зору та вмотивована нею картина світу тощо [13: 4].

Отримана в результаті проходження інформації крізь вищевказані фільтри концептуальна структура майбутньої номінативної одиниці отримує місце в ККС мовців, актуалізуючи численні зв'язки з іншими концептами і тим самим залучаючи нові знання. Вона шукає мовного вираження. Тож наступним етапом породження номінативної одиниці є процес вибору потрібного фрагмента концептуальної структури для внутрішнього програмування ономазіологічної структури слова шляхом висвітлення компонентів, які стають мотиваційною базою номінативної одиниці. З неї обираються ономазіологічні ознаки та ономазіологічна база. Номінативна одиниця отримує певну граматичну структуру, лексичне значення, залучається до парадигматики мови, набуває синтагматичного потенціалу та можливостей вторинного означення [9: 71-72], яке може бути основаним як на метафоричному, так і на метонімічному перенесенні значення [11: 32]. При цьому під час утворення СКБ метонімія грає першорядну роль, обов'язково використовуючись в акті посесивної номінації і реалізуючи зв'язки, структуровані різними типами посесивних фреймів, у той час як метафоризація компонентів СКБ є факультативною.

Завершує формування нової номінативної одиниці фіксація звукової оболонки у вигляді композита, сприйняття її адресатом, а можливо, і мовною спільнотою. Тут слід відзначити, що, будучи створеними заради потреб певної комунікативної ситуації як експресивні еквіваленти загальноприйнятих слів та словосполучень, СКБ спочатку функціонують як okazіоналізми. Okazіоналізм є новою за змістом одиницею, інновацією, що створюється для задоволення потреб комунікації, але не входить до певного історичного моменту до системи мови. Такі одиниці характеризуються ненормативністю, нерегулярністю вживання, незвичністю та новизною у процесі сприйняття, експресивністю та контекстуальною залежністю [14: 77-78]. Згодом найбільш вдалі СКБ, "підхоплені" мовною спільнотою, входять до системи мови, закріплюючи в ній свої характеристики. Але прив'язаність до певної сфери слововживання (сленг) та необхідність наявності контексту, що уможливило інтерпретацію, є свідченням їх приналежності до периферії англomовної картини світу.

Характерною рисою СКБ є їхнє емоційне забарвлення, завдяки якому утворені шляхом метонімічного та метафоричного перенесення вони використовуються для підсилення зображальності та виразності мовлення. Більшість бахуврїхї вживається для образного, часто іронічно-зневажливого найменування людей. Будь-який дефект організму людини, особливості одягу, душевні якості можуть стати причиною для насмішки, глузування.

Пейоративна експресивність імен осіб з метонімічним переносом обумовлюється закріпленою мовною традицією виражати негативне іронічно-зневажливе відношення до людини через найменування її словом, яке є прямою назвою ознаки, наприклад: *loud-mouth* – крикун, людина, що забагато чи надто голосно говорить, *red(-)head* – рудоволоса людина тощо, та є наслідком утворення і широкого використання цих структур у сфері просоріччя та сленгу [15: 51].

Превалювання серед антропосем СКБ композит з принизливим відтінком відбиває загальне переважання в мові негативно-оцінних слів над такими, що виражають позитивну оцінку. Така "оцінна асиметрія" мови пояснюється гострішою та більш диференційованою емоційною та мовленнєво-мисленнєвою реакцією людей на негативні явища [16: 171-172]. До того ж найбільш частотними є саме негативні емоції. Позитивний спектр бідніший на відтінки емоційно-оцінного відношення, оскільки сприймається як норма і через це не потребує такої ж детальної диференціації, як відхилення від неї [17: 37].

Незважаючи на пейоративне забарвлення більшості СКБ, деякі дослідники [18:17-21] наводять бахуврїхї як приклад евфемістично-конотативної лексики, підкреслюючи, що під час виникнення та вживання евфемізмів переважає або соціальний, або психологічний фактор. Тут слід зауважити, що використання евфемізмів полягає у заміні ними синонімічних слів та виразів, що здаються мовцєві непристойними, грубими, нетактовними чи неприємними [19: 590]. Евфемізми "утримують нас від повної інтерпретації, тоді як непристойні слова у їх буквальних значеннях слугують для того, аби вести нас прямо до моделі світу, і настільки яскраво нагадують про речі, що навіть дорослі роблять помилку, приймаючи ім'я за річ" [20: 236]. Однак далеко не всі СКБ можна вважати такими, що використовуються з метою "усунути враження від лайливих та різких слів" [18:20]. А такі одиниці, як, наприклад, *shithead*, *latrine lips*, *badass*, *fuckwit* та подібні, яскравіше та експресивніше характеризують особу, використовуючи у своєму складі ті ж самі лайливі слова.

Трактування СКБ як евфемізмів є виправданим, якщо припустити можливість формувати евфемізмами у своєму значенні вказівку на негативне ставлення до об'єкта номінації. Так, А.Ю. Новиков і Т.Б. Новикова [21: 194-201] твердять, що для англо-американської культурної традиції є характерним вживання евфемізмів з відтінком чорного гумору, наприклад: *dog meat* "мрець", коли евфемізми іноді не стільки маскують деяке явище, скільки, навпаки, привертають до нього особливу увагу. Зазначено, що сленгові евфемізми, які виникають в результаті вторинної номінації, будучи, з одного боку, явищем, розрахованим на позитивний прагматичний ефект, можуть, у той же час, набувати пейоративного відтінку. В такому випадку вони виконують, перш за все, прагматичну функцію встановлення контакту, бо, завдяки наявності додаткових відтінків значення, перетворюються на "пропуск у субкультурне середовище", яке обумовлює фонові знання, необхідні для інтерпретації вищеназваних одиниць.

На наш погляд, доречнішим є виділення серед СКБ евфемізмів (наприклад, *halfwit*, *banana head* замість *fool*) та дисфемізмів – слів навмисно грубих, більш різких, зневажливих (типу *fuckface*, *dickhead* тощо). Дисфемізми слугують для заміни нейтральних слів та виразів з метою вираження зневаги, ненависті, роздратування тощо [19: 590]. Вони широко використовуються у мовленні, вживання у якому нахабних слів (як і компліментів) має на меті регулювання міжособистісних відносин [22: 10]. Подібний поділ СКБ дасть змогу вести лінгвістичний аналіз у межах таких груп лексики, які можуть бути протиставленими як семантично, так і функціонально, а результати їх порівняння допоможуть глибше осягнути специфіку СКБ, що вважаються особливою рисою англійського словотвору.

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Типография Воронежского государственного аграрного университета им. К.Д. Глинки, 2002. – 60 с.
2. Кубрякова Е.С. Части речи в ономаσιологическом освещении. – М.: Наука, 1978. – 114 с.
3. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Наука, 1990. – 108 с.
4. Языковая номинация (общие вопросы). – М.: «Наука», 1997. – 359 с.
5. Коровкин М.М. Созидающее сознание: от мира вещей к миру слов (когниция, номинация, коммуникация) // Когнитивные аспекты языкового значения: Межвузовский сборник научных трудов. – Иркутск: ИГЛУ, 1997. – С.17-27.
6. Колесник О.С. Мовні засоби відображення міфологічної картини світу: лінгво-когнітивний аспект (на матеріалі давньоанглійського епосу та сучасних британських художніх творів жанру фентезі): Дис...канд. філол. наук: 10.02.04. – К., 2003. – 300 с.
7. Андрусяк І.В. Англійські неологізми кінця ХХ століття як складова мовної картини світу: Дис...канд. філол. наук: 10.02.04. – Ужгород, 2002. – 268 с.
8. Снитко Е.С. Онтологические аспекты именования в контексте проблем современной лингвистики // Имя: Слово, словосочетание, предложение, текст (именование на различных уровнях языка). – К.: ІСДО, 1993. – С. 39-48.
9. Селіванова О.О. Когнітивний аспект контрастивної ономасіології // Мовознавство. – 2001. – № 1. – С. 71-74.
10. Омельченко Л.Ф. Английская композита: структура и семантика: Дис. ... докт. филол. наук: 10.02.04 – К., 1989. – 493 с.
11. Квеселевич Д.И. Интеграция словосочетания в современном английском языке. – К: Вища школа, 1983. – 84 с.
12. Гнаповская Л.В. Лингвокогнитивные и лингвокультурологические характеристики английских антропонимов германского происхождения: Дис...канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1999. – 206 с.
13. Бартминский Е., Небжеговская С. Когнитивное определение, профилирование понятий и субъектная интерпретация мира // Когнитивная лингвистика конца ХХ века: Материалы Международной научной конференции. 7-9 октября 1997 г. В трех частях. Ч. I. – Минск: МГЛУ, 1997. – С. 4-8.
14. Левицкий А.Э. Роль функциональной переориентации в системе словарного состава современного английского языка // Вісник Харківського держ. ун-ту. Романо-германська філологія. – № 424. – Харків: Константа, 1999. – С. 75-81.
15. Омельченко Л.Ф., Максимчук Н.Н. Субстантивные композиты-бахуврихи антропосемического поля в английском языке // Иноземні мови. – 1998. – № 4. – С. 50-51.
16. Москвин В.П. Экспрессивность как стилистическая категория // Аксиологическая лингвистика: проблемы теории дискурса, стилистики, семантики и грамматики. Сб. науч. тр. / Под ред. Н.А. Красавского. – Волгоград: «Колледж», 2002. – С. 163-176.
17. Быценко Т.А. К проблеме классификации отрицательных эмоций и их выражения в современном английском языке // Иноземна філологія на межі тисячоліть: Тези доповідей міжнародної наукової конференції, присвяченій 70-річчю факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. 25-26 квітня 2000 року. – Харків: Константа, 2000. – С. 36-37.
18. Говердовский В.И. Эвфемизмы как проявление индивидуально-психологического и социального поведения человека // Вісник Харківського держ. ун-ту. Романо-германська філологія. – № 424. – Харків: Константа, 1999. – С. 17-21.
19. Эвфемизм // Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – С. 590.
20. Джонсон-Лерд Ф. Процедура семантика и психология значения // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 23: Когнитивные аспекты языка. – М.: Прогресс, 1988. – С. 234-257.
21. Новиков А.Ю., Новикова Т.Б. Прагмалингвистический аспект эвфемизации // Аксиологическая лингвистика: проблемы теории дискурса, стилистики, семантики и грамматики. Сб. науч. тр. / Под ред. Н.А. Красавского. – Колледж, 2002. – С. 194-201.
22. Человеческий фактор в языке: Коммуникация, модальность, дейксис. – М.: Наука, 1992. – 281 с.

Матеріал надійшов до редакції 1.04.04.

***Васильева Е.Г. Функціонально-семантические особенности посесивных наименований лица (на примере субстантивных композит-бахуврихи)***

*Статья посвящена анализу специфики образования и использования субстантивных композит-бахуврихи, имеющих человека.*

***Vasylyeva O.H. Functional-Semantic Peculiarities of Possessive Names of Persons (on the Example of Substantial Bahuvrihi Compounds).***

*The article focuses on the peculiarities of the formation and use of substantial bahuvrihi compounds naming persons.*